

德明 剑钊选编

中外唯美詩集萃

把最纯粹的美奉献于你
净化你的心灵
陶冶你的心灵
陶冶多姿多彩的人生

浙江文艺出版社



装帧设计 梁 珊
责任编辑 张德强

117

中外唯美诗集萃 德明 剑 创 选编

浙江人民出版社出版发行 浙江新华印刷厂印刷
(杭州武林路125号) (杭州环城北路天水桥堍)

浙江省新华书店经销

开本787×960 1/32 印张6.2 插页2 字数89000 印数00001—18000
1990年11月第1版 1990年11月第1次印刷

ISBN 7-5339-0287-4/I·273 定 价: 2.00 元

前言

美是艺术家的宗教。美以其神秘的诱惑不断地激起艺术家的宗教情感，驱使其越过理智的阈限，进抵非理性的疯狂。在虔诚的顶礼膜拜下，他们甘心情愿地为维护自己崇高圣洁的信仰而背负起沉重的十字架，默默地承当非常人所能忍受的苦难与磨砺，无条件地献出青春、生命，甚至爱情，作为牺牲供奉在“艺术”的祭坛之上。

生活就像是米洛岛上的维纳斯，它的美丽总是以有缺憾的形态向我们展露，而充盈的生命力又近乎贪婪地渴望着“完善”这一神迹的降临。古往今来，无数诗人、作家都曾为此而竭尽心智地寻求过接续“断臂”的可能。每一次的尝试都被迫接受了失败的宿命，却又极不甘心地再次出发去寻找和探索。翻开任何一部世界文学史，在遍览了诗人与作家的各种创作经历以后，我们可以发现，他们的内心深处无不隐藏着一个理想的内核。诗人和作家就是以此作为衡量的标准和参照，去揭露和抨击现实中的丑恶、庸俗和虚伪，歌颂人类的美善、高贵和真诚，或者传达个人对宇宙、自然和生命的感受和体验。这一内核本质上就

是美在此岸世界的象征显现。据此，我们可以推断，举凡诗人、作家都或多或少地具有在艺术中追求“唯美”的倾向。

推本溯源，在古代希腊神话的初创阶段，就已出现了“对‘唯美’的自觉追求。当时神话的类别便有解释的和唯美的两种。解释的神话源于初民对森罗万象的宇宙，如日月的运行，星辰的出没，草木的枯荣，以及山川河海，风雨雷电等诸般自然现象感到惊异和恐惧，力图借助想象力对之作出合理的解释；后来，随着历史的发展与进步，人类不甘心于生活在平庸、枯燥和单调的模式中，出自一种与生俱来的求娱乐的快感心理，创造了以“美”为唯一评判标准的神话，它不再期望对宇宙作出解释，更不具有任何实用性目的。后世便将这种唯美的神话作为艺术的发端而加以尊崇。不幸的是，人类在摆脱蒙昧，进入文明的同时，却导致了人性的异化，丧失了诗性的智慧。这就使得“唯美主义”在文艺领域中也受到了压抑，不由自主地变成了一股地下暗流，在“教化文艺”的夹缝里悄悄地流淌。

在各类艺术中，诗是最倾向于“唯美”的一种，“诗化”向来被当作“美”的代名词而成为文学艺术孜孜以求的最高境界。在人类通往“美”的朝圣途中，诗人们一直扮演着先知的角色。十九世纪末期，西方社会在极端功利主义的市侩作风支配下，唯利是图、美感迟钝的资产阶级将艺术当作商品进行交易，对美肆意地歪曲、亵渎和蹂躏，由此抽掉了人类

赖以生存的精神支柱。面临这种情势，为了使人类漂泊无定的灵魂重新获得栖居的场所，诗人们再次负担起先知的职责。法国的巴那斯派首先发难，英国的先拉斐尔派和俄国的“纯艺术”派遥相呼应，使唯美主义的文艺大潮自地底涌向了地面，诗人们高扬“为艺术而艺术”的旗帜，反对充斥在文艺作品中的道德说教和庸俗化、功利化倾向，奋起捍卫艺术的独立性和纯洁性。此后，唯美主义思潮不仅影响了二十世纪欧美各个现代诗派，而且在“五四”时期也影响了我国的新诗创作，其中尤以“新月派”诗人群受惠最多，闻一多、朱湘、徐志摩等人的实验性作品为中国新诗的繁荣作出了特殊的贡献。但令人遗憾的是，这一思潮遭到了庸俗功利主义长期以来的曲解，被不加分析地一概斥之为“颓废”、“脱离政治”、“形式主义”而受到贬低和排斥，乃至抨击，得不到应有的评价。这种简单化的粗暴定性产生了不良的后果，迄今为止，唯美主义在我国的文艺界里都是一种禁忌和避讳，极少有人敢于理直气壮地声称他是一个美的崇拜者，希望倡导艺术中的唯美主义。针对这种状况，我觉得有必要在此为“唯美主义”作一简短正名和辩护。

唯美主义与颓废之间并不存在一种必然的联系。实际上，在其他各种文艺思潮以及所属作家的作品中也时有颓废情调的反映。即以向来被我国理论界和创作界引为正宗主流的现实主义而论，其经典作家，如巴尔扎克、福楼拜、托尔斯泰、屠格涅夫、狄更斯

等,都不同程度地曾在他们的作品里流露过悲观、厌世和绝望的情绪。但是,我们并没有听到过哪一位评论家因此就指责现实主义文艺思潮的“颓废”。有鉴于此,我们不能把某些作家在奉行其艺术主张的过程中,由于个人的原因而造成的失误和偏差归罪于其所属的文艺思潮或流派。而就本真意义上讲,唯美主义者倒是“颓废”的坚决反对者,他们推崇生命力的强壮和旺盛,倡导健康、快乐的人生,祈望人们能艺术地生活,以摆脱现实中的猥琐、鄙俗和病态,在身与心俱臻自由的状态中走向崇高和完善。

唯美主义也不像人们通常所描述的那样,只是躲进了象牙塔,在里面精雕细镂一些毫无倾向性可言的小玩意儿。事实上,任何文艺作品都不能真正脱离政治,完全取消倾向性。唯美主义的作品也不例外,不同的只是它们的倾向性被表现得更隐蔽,更曲折,更深刻,也更为接近了艺术的本位而已。这就是说,唯美主义不是纯粹的超功利主义或反功利主义,只不过它鄙视和不满那种急功近利的做法,而服务于人类最大的功利——美与生活的合一。概而言之,唯美主义作品与政治上的表面疏离的现象,是由于诗人和作家对作品的倾向性巧妙地作了审美化处理的结果。

唯美主义也不等同于形式主义。形式主义和庸俗功利主义实际上犯了一个类似的错误,它们都只看到了艺术的一个侧面,并将其推上了极端,从而滑向了非艺术的深渊。它们之间的区别仅仅在于,后者着重的是“内容”,前者注意的是“包装”。唯美主义则

注重艺术的整体性,努力在形式与内容的有机结合中创造美。这里尚需加以说明的是,“为艺术而艺术”这一口号必须被置放在艺术的定义域内来理解。在艺术这个独立、自足和自律的系统内,作家和诗人才实践着为艺术(完美的作品)而艺术(运用各式各样的艺术手段)的创作原则。在此层面上,唯美主义部分地重合了形式主义的追求,而从这一重合里,我们自然可以辨别出后者的片面和幼稚,前者的完满和成熟。

下面我想就诗集的编选工作再作一点说明。我们的筛选原则:立足于诗歌本文,以作品的唯美倾向大小作为取舍的标准。因此,诗集除对倾向于唯美主义思潮的诗人给予充分重视,为他们的作品提供较大的篇幅以外,酌情收入了少量其主要创作倾向属于非唯美主义思潮的诗人的唯美之作(这实际上也印证了前述关于真正的诗人和作家都或多或少地具有追求“唯美”的倾向的看法)。

我们距离“美”或“诗”还很遥远,要进入那一个和平、完善、自由的境界,还需要一代又一代美的崇拜者艰苦卓绝的长途跋涉。但愿我们这一项不完善的工作能为旅行中的人们提供一个小小的路标。

汪剑钊

1990年4月于容膝斋

目 录

1 前 言

汪剑钊

中 国

- 3 死水·春光·我要回来·忘掉她
·奇迹 闻一多
- 11 美丽·当铺·雨景·有忆·葬我
·采莲曲·歌·夜歌·昭君出塞 朱 湘
- 21 再别康桥·我不知道风是在哪一
个方向吹·雁儿们 徐志摩
- 26 一朵野花·雁子·铁马的歌 陈梦家
- 29 雨巷·印象·小病 戴望舒
- 33 泥土的梦 杜 谷
- 35 铃之记忆·喷水池·绿 玲 君

39	秋之色	侯汝华
40	小楼	李凤白
41	橹	徐 迟
42	欲曙	陈江帆
43	笑	林徽音
44	笑	朱大桐
45	村野的·妹妹你是水	应修人
47	花样滑冰	艾 青
49	秋天	何其芳
50	夜	蔡其矫
53	黄昏·四月的黄昏	舒 婷
55	夜	李小雨
56	海风	芒 克
58	生命幻想曲·弧线	顾 城

法 国

65	诗艺·乌鸫·白色大调交响曲·嘉 尔曼·早春的微笑	戈蒂埃
78	午·夜	李 勃
82	忆乔治·特	邦维尔
87	珊瑚礁	厄莱迪亚
88	天鹅	普吕多姆
90	水仙辞·消失的酒	瓦雷里

英 国

- 97 希腊古瓮颂·明亮的星 济慈
- 100 黄色之交响·歌·在密林里·印
象·金屋 王尔德
- 106 在夕阳和大海之间·回旋曲 斯温本
- 109 我一直按自己的方式对你忠诚·
残滓 道生
- 112 顿悟·唉，好长久 D·罗赛蒂
- 115 想念 C·罗赛蒂
- 116 世界的玫瑰·他讲述绝伦的美·
茵纳斯弗利岛 [爱尔兰]叶芝

俄 苏

- 121 白桦·春天的思绪·多么幸福：
深夜，只有我俩·五月之夜 费特
- 125 梦·春天！第一扇窗棂探出来 迈科夫
- 127 夜·茨冈女郎之歌·我的心是一
泓泉水 波隆斯基
- 131 天空绿宝石般闪耀 巴芙洛娃
- 133 秋叶 阿普赫金
- 136 神奇的小提琴·我那美好的庇护
所 古米廖夫
- 139 缪斯·海滨十四行诗 阿赫玛托娃

- 141 深夜露天下 曼杰斯坦姆
142 敏慧的夜·我的青春 茨维塔耶娃

其 他 国 家

- 147 悲哀深处 [奥地利]特拉克尔
149 罗马的喷水池·月夜·回忆
[奥地利]里尔克
152 致月亮·无限 [意大利]莱奥帕尔迪
154 浪漫曲 [意大利]邓南遮
156 永远永远·维纳斯的手
[捷克和斯洛伐克]塞弗尔特
160 我的心灵和我的一切·大自然用
她一切应有尽有的文雅 [葡萄牙]卡蒙斯
162 我是歌唱的声音·你的眼睛仿佛
是火·蝶兰花 [瑞典]卡尔弗特
166 致一位在天国的人·海底城市·
河颂 [美国]爱伦·坡
171 枝头·夏夜 [墨西哥]奥·帕斯
174 美之歌·泪与笑 [黎巴嫩]纪伯伦
177 虚幻的五月 [日本]佐藤春夫

中 国



死 水

这是一沟绝望的死水，
清风吹不起半点涟漪，
不如多扔些破铜烂铁，
爽性泼你的剩菜残羹。

也许铜的要绿成翡翠，
铁罐上锈出几瓣桃花；
再让油腻织一层罗绮，
熏菌给他蒸出些云霞。

让死水酵成一沟绿酒，
漂满了珍珠似的白沫；
小珠们笑声变成大珠，
又被偷酒的花蚊咬破。

那么一沟绝望的死水，
也就夸得上几分鲜明，

如果青蛙耐不住寂寞，
又算死水叫出了歌声。

这是一沟绝望的死水，
这里断不是美的所在，
不如让给丑恶来开垦，
看他造出个什么世界。

春 光

静得像入定了的一般——那天竹，
那天竹上密叶遮不住的珊瑚；
那碧桃；在朝曦里运气的麻雀——
春光从一张张绿叶上爬过，
蓦地一道阳光晃过我眼前，
我眼睛里飞出了万枝金箭，
我耳边又谣传着翅膀的摩声，
仿佛有一群天使在紫霄逡巡……

忽地深巷里迸出一声清籁：
“可怜可怜我这瞎子，老爷太太！”

我要回来

我要回来，
乘你的拳头像兰花未放，
乘你的柔发和柔丝一样，
乘你的眼睛里燃着灵光，
我要回来。

我没回来，
乘你的脚步像风中荡桨，
乘你的心灵像痴蝇打窗，
乘你笑声里有银的铃铛，
我没回来。

我该回来，
乘你的眼睛里一阵昏迷，
乘一口阴风把残灯吹熄，
乘一只冷手来掇走了你，
我该回来。

我回来了，

乘流萤打着灯笼照着你，
乘你的耳边悲啼着莎鸡，
乘你睡着了，含一口沙泥，
我回来了。

忘掉她

忘掉她，像一朵忘掉的花，——
那朝霞在花瓣上，
那花心的一缕香——
忘掉她，像一朵忘掉的花！

忘掉她，像一朵忘掉的花！
像春风里一出梦，
像梦里的一声钟，
忘掉她，像一朵忘掉的花！

忘掉她，像一朵忘掉的花！
听蟋蟀唱得多好，
看墓草长得多高；
忘掉她，像一朵忘掉的花！